



NUMBERS

42
Forty-two trademarks were approved by a committee for famous trademarks of Jinan, Shandong.

42件
近日,经过山东省济南市著名商标评审委员会的评选,42件商标被认定为第二届济南市著名商标。

10
Eleven products from 10 companies in Hefei, Anhui have filed for the title of China Branded Product in annual selection of 2008.

10家
近日,2008年安徽省合肥市中国名牌产品的申报工作正式开始,10家企业的11项产品被列为国家申报对象。

15,000
City Administration Team in Fengtai District of Beijing handed over 15,000 pirated disks seized from illegal street traders within the previous month to the cultural authority for centralized destruction.

1.5万张
近日,北京市丰台城管大队将一个月内从街头游商手中收缴的1.5万张盗版光盘移交给文化部,并进行集中销毁。

15,992
Taizhou, Zhejiang proclaimed the investigation result of the largest ever survey of intangible culture heritage. Taizhou occupies 15,992 items.

1.5992 万项
近日,浙江省台州市公布了其历史上最大规模的非物质文化遗产普查结果:台州共有1.5992万项非物质文化遗产。

439
Since last May, Famous Brands Protection Alliance in Yiwu, Zhejiang investigated 439 cases infringing its members' interests and handed over 17 cases to judicial authority seeking criminal liability.

439件
自去年5月至今,浙江省义乌市保护名牌产品联合会共查处侵害会员企业名牌产品权益案件439件,其中有17起移送司法机关追究刑事责任。

106
As approved by the plenary Brand Development Board in Dalian, Liaoning, 106 products were crowned Famous Dalian Brands 2007.

106种
近日,经辽宁省大连市名牌战略推进委员会全体委员审议,106种产品成为2007年度“大连名牌”。

16
With five companies registering their trademarks overseas, Yixing (Jiangsu) boasts 16 companies with trademark registrations overseas, ranging from chemical engineering to electronics.

16家
今年以来,江苏省宜兴市又有5家企业的出口产品在境外成功注册商标。至此,全市累计在境外注册商标的企业达16家,涉及化工、机电等产业。

责任编辑:才让卓玛
Executive Editor: Cairang Zhuoma

New policies for quake hit areas and relevant patent applications

中国出台对地震重灾区专利优惠政策

对涉及重要抗震救灾技术的专利申请可办理加快审查程序

New policies released by SIPO on June 4 provide preferential treatments to users from quake hit areas. Those patent applications with technologies in quake rescue and relief will be put on a fast track of examination provided certain evidence certified by a provincial IP office are produced.

The special treatments include the following. Per the request of a party, new patent certificate will be issued to the organization or individual whose original certificate was lost or damaged due to the quake. Other documents that could be re-

distributed under similar circumstances are all the office actions, copies of applications, all the documents during prosecution and evidences. Qualifying parties requesting for fee reduction may only file a request without the need to furnish any evidence. All the reductions will be given the maximum rate. These policies will run until December 31, 2008.

(by Wang Weiwei)
本报讯 6月4日,中国国家知识产权局发布通知,自当日起对地震重灾区涉及专利事务的当事人提供有关优惠政策。对于涉及重要抗震救灾技术的专利申请,申请人请求并提

交经省级知识产权局审核同意的证明材料,可以办理加快审查程序。

据介绍,优惠政策包括:根据地震重灾区当事人请求,对于因地震灾害造成专利证书丢失、毁坏的单位和个人,可以补发专利证书;根据地震重灾区申请人请求,可以补发审查全流程中的各种通知书;根据地震重灾区申请人要求,可以为其复制申请文件和各种有关中间文件及证明材料;地震重灾区申请人或专利权人办理专利费用减缓审批手续的,只需提交费用减缓请求,不需提交费用减缓证明,单位申请和个人申请一律按照最高费用减缓标准执行等。该通知执行截止日期为今年12月31日。(汪玮)



The awards ceremony of the 2008 Olympic Landscape Sculpture Design Collection Contest was held on May 31. A dozen of surviving teachers and students from the earthquake-devastated Beichuan Middle School unveil a large sculpture Hoist Sacred Torch, Overcome Adversary and Prosper Nation. (by Yang Shen)
5月31日,在奥运景观雕塑方案征集大赛颁奖活动现场,10余名专程从地震灾区来京的北川中学的幸存师生为名为“高举圣火,克难兴邦”的大型雕塑揭幕。本报记者 杨申 摄

Custom-made patent database aids reconstruction

400套抗震救灾专利数据库光盘助灾区重建

SIPO's Intellectual Property Publishing House recently produced 400 disks of patent database relevant to relief and rescue and sent to the Sichuan IP Office. A collection of 55,139 Chinese patents and 333,686 patents worldwide, the database cover technologies ranging from rescue and relief, prevention of aftermath disasters to reconstruction.

Specific areas include how buildings, bridges, roads and hydro works sustain quake shocks; quake exploration, detection, signal collection and data processing; sanitation

and disease control measures including killing insects, disinfection, vaccination, protective gears, trash treatment; water purification measures including test of water quality, purification of sewage and disinfection; medical service including surgical equipment, artificial limb, transport equipment and pharmaceuticals. (by Shi Bo/Wan Yingxue)

本报讯 日前,由中国国家知识产权局知识产权出版社完成的400套抗震救灾专利数据库光盘已发往四川省知识产权局。该数据库含有5.5139万件中国专利、33.3686万件世界各国专

利,所收录专利文献主要涉及抗震救灾、预防次生灾害的急需技术以及灾后重建所需要的各有关技术研究领域,将为灾区重建等各项工作提供帮助。

据介绍,数据库中抗震防震技术涉及建筑、桥梁、道路、水利工程的防震等;地震监测技术涉及地震勘探、地震探测、信号采集、数据处理等技术;卫生防疫技术涉及杀灭蚊虫、消毒除臭、疫苗接种、防护装备、垃圾处理等技术;水质净化技术涉及水质检验、污水净化与消毒等技术;医疗救护技术涉及外科器械、假肢矫形、运送设备、治疗药物等技术。(史波 万莹雪)

China Copyright Protection Center opens green channel for quake relevant works

中国开辟抗震救灾作品版权登记快速通道

According to the China Copyright Protection Center, specific measures will be taken to provide special services in software registration, copyright registration and copyright representation for the right holders in the quake hit areas.

China Copyright Protection Center decided that, the works on earthquake relief will be registered via fast service channel and granted with certificates on the same day; applications from the disaster areas will get full service guidance and be exempted from the related fees. At the same time, the center will also provide special services to the peo-

ple from disaster areas. For example, the center will give priority to the admission and examination of software applications from the earthquake-stricken areas. Those applicants failing to submit all the necessary documents or payment at once are given grace period. In addition, the center will establish "green channel" for software copyright registration and issue certificates 15 working days in advance. (by Yao Wenping)

本报讯 四川汶川大地震发生后,中国版权保护中心根据自身工作特点,在软件登记、著作权登记、版权代理等业务方面出台相应具体措施,以实际行动支援灾区人民。

经中心研究决定,对于在抗震救灾时期创作的歌颂抗震救灾工作感人事迹的各类作品(软件作品除外),登记部门要以快速服务,当天申请,当天出证;对于来自灾区的软件和其他著作权登记等业务的申请人,给予全程服务指导,对其登记的作品(软件作品除外),减免相关登记费用。中心还对来自灾区的软件权利人提供了特别服务,包括:现场办理软件登记申请时,优先受理、优先审查,材料不齐备的可以先受理,后补齐文件;通过邮寄办理软件登记的,申请材料不齐备的,以及申请费未缴纳的,可以先受理,对已受理的申请,建立软件版权登记绿色通道,提前15个工作日发放证书。(姚文平)

EXPRESS

Copyright scuffle Five Golden Flowers settled

“五朵金花”之争尘埃落定

A seven-year copyright saw surrounding Five Golden Flowers drew to an end recently. Yunnan Hongyun Tobacco Group agreed to compensate a lump sum of 400,000 yuan in the name of award to 77-year-old Chinese American Mrs. Chi Kang Chao. Chao would drop the case from the Yunan High People's Court.

In 1959, the movie Five Golden Flowers became very popular all over the country. In 1983, then Qujing Tobacco Factory (now Hongyun) registered Five Golden Flowers as a trademark for cigarettes with the Trademark Office under the State Administration for Industry and Commerce and began production and sale of the namesake cigarettes. In February 2001, Kunming Intermediate People's Court took Chao's complaint on Hongyun's infringement of her copyright in the playwriting of the movie. She sought injunction and public apology. The seven-year legal marathon ensued. (by Li Zhuo)

本报讯 一场围绕着“五朵金花”历时7年之久的著作权纠纷于近日尘埃落定。77岁高龄的美籍华人赵继康女士与云南省红云烟草集团公司达成和解协议,由红云烟草集团



公司一次性以奖励的方式补偿赵继康税后人民币40万元;赵继康向云南省高级人民法院撤回申诉。

据了解,1959年,电影《五朵金花》传遍了全国。1983年,曲靖市卷烟厂(现红云烟草集团公司)以“五朵金花”为名向中国国家工商行政管理局商标局申请香烟商标注册被获准,之后便开始生产销售“五朵金花”牌香烟。2001年2月,昆明市中级人民法院接到一纸诉状,赵继康状告云南曲靖卷烟厂,认为其命名的“五朵金花”牌香烟侵害了自己当年创作的电影文学剧本《五朵金花》的著作权,要求法院判令被告立即停止侵权行为,并赔礼道歉。此后,双方经历了长达7年的诉讼历程。(李卓)

IP CHINA'S IP MANUAL

Initiatives to Prevent Ambush Marketing of the Games of the XXIX Olympiad

防范奥运隐性市场广告行为倡议书

In a joint effort with the China Advertising Association (CAA), the Marketing Department of the Beijing Organizing Committee for the Games of the XXIX Olympiad (BOCOG) called on advertising agencies and their employees as well as enterprises and individuals in the county to create favorable market situations and contribute to the success of the Olympics.

They asked the business circle to abide by laws and regulations and fair and honest advertising principles. In addition, they should earnestly protect the legal rights of the Olympic partners and sponsors and honor pledges to the International Olympic Committee (IOC). Advertising agencies are requested not to create or establish false or unauthorized commercial links with non-Olympic partners or sponsors in

publicizing their products and services. The businesses are urged to work together with their clients to avoid using Olympic symbols for commercial ends without authorization.

近日,中国广告协会、北京奥组委市场开发部发出“防范奥运隐性市场广告行为倡议书”,呼吁全国广告从业单位和人员营造规范有序的奥运市场环境,为北京奥运会和残奥会的成功举办贡献力量。

该倡议书提出,广告经营单位要联手广告主,模范遵守奥林匹克标志保护和知识产权保护等方面的法律法规,未经权利人许可,不为商业目的(含潜在商业目的)使用奥林匹克标志。要恪守商业道德,在未经授权的情况下,不得从事任何可能使人误认为与奥运相联系的商业活动,不提供、不制作搭奥运车、打奥运“擦边球”的创意和广告,不干扰奥运赞助企业合法的市场营销活动。